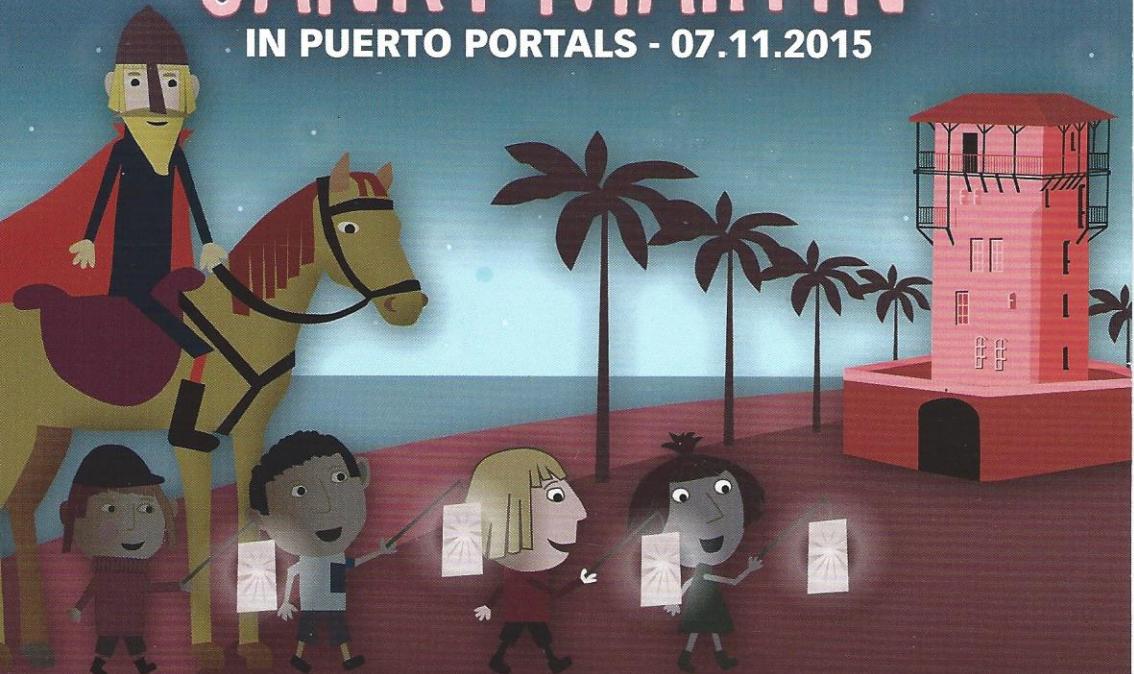


SANKT MARTIN

IN PUERTO PORTALS - 07.11.2015

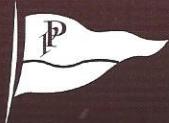


PLAZA CAPRICHOS

- | | |
|---------|--------------------------|
| 16.00h. | Taller de Farolillos |
| | Taller de Galletas |
| 17.30h. | Cuentacuentos St. Martin |
| 18.00h. | Paseo iluminado |
| 18.30h. | Chocolate & Galletas |

- | |
|---------------------------|
| Paper Lanterns Workshop |
| Cookies Workshop |
| St. Martin's Storytelling |
| Illuminated Promenade |
| Hot Chocolate & Cookies |

- | |
|---------------------------|
| Letternen Basteln |
| Kekse Backen |
| St. Martin's Geschichte |
| Laternenumzug |
| Heisse Schokolade & Kekse |



PUERTO PORTALS

Cuenta la leyenda que un soldado con un corazón muy grande llamado Martín, cabalgando una fría noche de invierno, se cruzó con un mendigo que titibaba de frío. Sin pensarlo dos veces partió su capa roja en dos y se la ofreció para que se cubriera con ella. Para evitar ingresar en el obispado, San Martín se refugió en un establo de gansos y fueron éstos quienes le delataron con sus graznidos. Desde entonces, cada año, en distintos países de Europa, los niños recorren las calles iluminándolas con farolillos creados por ellos mismos en busca del soldado.

Puerto Portals se une a esta celebración con todas las familias que nos quieran acompañar
bajo la luz de las estrellas y los farolillos.

According to legend a big-hearted soldier called Martin, who was out riding on a bitterly cold winter's night, came across a beggar shivering with cold. Without giving it a second thought he tore his red mantle into two and offered half to the beggar to keep warm. Unwilling to become bishop, Saint Martin hid in a barn full of geese and their cockling gave him away. Ever since then, in different European countries, children take part in processions lit up with paper lanterns they have made themselves to search for the soldier Martin.

Puerto Portals joins in with this celebration along with all the families who would like to accompany us, in the light of the stars and the paper lanterns.

